

Blitz Boltpistol

Blitz Stunning Gun
Bolzenpistole Blitz



Cat.no. 240214



(DK) Ladning og anvendelse

1. Denne slagtepistol er designet med henblik på anvendelse af Blitz-Kerner patroner (hermetisk forseglede og vandtætte patroner, kaliber 9 x 17 mm). Alt afhængigt af typen af slagtedyret fås der patronladninger i 4 forskellige styrker. Der bør tages specielt hensyn til type og størrelse af slagtedyret ved udvælgelse af patronladningsstyrken. Det korrekte valg af patronladning i forhold til det pågældende slagtedyret er med til at reducere slitage på låsefjeder og gummibuffer. Styrken af patronladningen er angivet i den trykte tekst, via etikettens farve samt farvermærkingen på tændhætten.

Grøn: Svag ladning, til mindre svin og kalve

Gul: Middel ladning, til slagtesvin og polte

Blå: Stærk ladning, til store søer

Rød: Ekstrem stærk ladning, til orner, tyre og heste

Apparatet fungerer bedst, hvis man anvender patroner fra producent/forhandler.

Se illustrationen.

2. Hovedstykket skrues af, patroner sættes i mellemstykket med tændhætten for oven.
Hovedstykket skrues fast mod højre. Pas på, at ringfjederen ikke bliver drejet skævt.
Ringfjederåbningen skal sidde over for aftrækkeren.
3. Træk slagstiften ud af slagstifthuset, indtil aftrækkeren klikkes på plads.
Apparatet er nu skydeklart.

Advarsel!

For at undgå personskade, ret aldrig pistolen mod dig selv eller andre under ladningsprocessen.

Ladning/isætning af slagbolt må først finde sted umiddelbart inden antænding.

Hold aldrig fast i pistolens munding. Ret aldrig den nederste del af pistolen, hvorfra boltene skydes ud, mod kroppen, ej heller når pistolen tjekkes for fejl. Sørg altid for at aflade den ladte pistol, medmindre den skal anvendes med det samme.

Affyring

4. Pistolen holdes i højre hånd og låsestykket rettes og holdes fast mod dyrets kranium.
Med pegefingern trykkes aftrækkeren helt i bund, hvorved skuddet udløses.
5. Ved ammunitionsfejl bør tændingsmekanismen aktiveres på ny efter ca. et halvt minut.
Hvis tændingsmekanismen igen svigter, skru da hovedstykket af og fjern forsigtigt ammunitionen.
Når hovedstykket er skruet af, kan patronhylsteret nemt tages ud af patronkammeret med fingrene.
Kammeret bør efterfølgende straks rengøres med den mindste af de medfølgende børster.
6. Pistolen skal altid rettes vertikalt mod det svageste punkt af kraniet, og må under skydningen ikke vippe, da boltene derved kan risikere at sætte sig fast i kraniet, hvilket hindrer låsefjederen i at trække sig tilbage.

7. Advarsel!

Slagstift må ikke sidde i spænd! Tjek om slagstiften stadig er funktionsdygtig. Når hovedstykket skrues af skal det sikres, at slagstiften ikke rager ud af hovedstykket, da utilsigtet antænding derved kan risikere at opstå for tidligt. I givet fald skal slagstiftsfjeder og støddæmper udskiftes. Reparationer og vedligeholdelse bør udelukkende foretages af producenten/distributøren, medmindre brugeren kun udskifter erstatningsdele, der er leveret af producenten/distributøren: dvs. bolt, gummibuffer, låsefjeder.

Affyr aldrig løse skud!

Prøveskud må kun affyres mod stærkt træunderlag

8. Apparatet fungerer bedst, hvis man anvender ammunition fra producenten/forhandleren.

Pleje og vedligeholdelse

Det anbefales at gøre pistolen omhyggeligt ren efter brug for at undgå ophobning af pulverrester samt for at forebygge rust, hvilket i nogle tilfælde kan føre til funktionsfejl og beskadigelser.

Fremgangsmåde

1. Hovedstykket og låsestykket skrues af i afladt tilstand.
2. Låsefjeder, gummibuffer og bolt tages ud
3. Rens bolt, løbet, mellemstykket, ydersiden af pistolen og alle øvrige dele grundigt med de medfølgende børster. Rust og snavs kan evt. tørres af på forhånd med petroleum eller dieselolie. Når alle delene er tørre, smøres de med en smule maskinolie. **Gummibufferen skal holdes fri for olie.**
4. Bolt, gummibuffer og låsefjeder isættes iht. nævnte rækkefølge, og låsestykket skrues på.
5. Det anbefales at vaske hovedstykket i samlet tilstand med petroleum eller dieselolie og slutte af med let indsmøring i olie.
6. Tjek om pistolen fungerer korrekt ved (i stedet for patronen) at føre medfølgende rensesok (uden børste) ind i mellemstykket og udløse boltet vha. pres fra låsefjederen. Boltet skal herefter stikke ca. 75 mm ud af pistolens nederste ende og efterfølgende trække sig tilbage, når der ikke længere udøves pres.

Mulige fejl

Patronen antændes ikke

Slagstiftsfjederen vil i disse tilfælde ofte vise sig at være deform eller slagstiftspidsen er ødelagt. De respektive dele erstattes. Desuden kan slagstiftens bevægelse være hæmmet af snavs og skidt.

Foretag den nødvendige rengøring.

Bolten slår ikke hårdt nok

Tjek hvorvidt den korrekte patronladningsstyrke er valgt eller om pistolen evt. er meget snavset indeni. I sidstnævnte tilfælde bør pistolen naturligvis rengøres grundigt. Efter udtagning af låsefjeder og gummibuffer bør bolten kunne bevæge sig frit.

Hvis pistolen ikke placeres korrekt ved affyring, kan det føre til fejlskud.

Bolten trækker sig ikke tilbage

Pistolen har evt. forskubbet sig under skydning, så bolten har sat sig fast i kraniet. Låsefjeder og gummibuffer kan være nedslidt. Erstattes med nye dele.

Låsefjeder og gummibuffer nedslides før tid

Oftentimes vil brugen af patroner, der er for kraftige iht. forskrifterne, være årsagen til dette. For hurtig nedslidning kan også være forårsaget af anvendelse af forkert ammunition.

Låsefjederen bliver slap, når gummibufferen er blevet overbelastet.

Aftrækkeren fungerer ikke længere

Aftrækkermekanismen er defekt eller aftrækkeren er vredet ud af facon. Pistolen bør straks sendes til Jørgen KRUUSE for nærmere undersøgelse.

(GB) Loading and Use

1. This apparatus is intended for Blitz-Kerner cartridges as an animal stunning device (hermetically sealed and waterproof cartridges, calibre 9 x 17 mm). 4 strengths of cartridges are available for the various groups of slaughtering animals. Special attention must be paid to the specific type of animal as well as to the respective size. It is imperative that the correct cartridge is chosen for the animal in question in order to reduce the wear and tear of the bolt spring and rubber buffer. The strength of the cartridge charge is indicated via the printed text, the colour of the labels and the coloured rings on the percussion cap.

Green: Weak charge – for small pigs and calves

Yellow: Medium charge – for slaughter pigs and store pigs

Blue: Strong charge – for big sows

Red: Extremely strong charge – for boars, bulls and horses

See illustration.

2. Unscrew the head-piece and insert the cartridge into the distance piece with the percussion cap pointing upwards. Screw on the head-piece tightly to the right. Ensure that the annular spring is not distorted in the process. The opening must be opposite to the trigger.
3. Pull out the striking pin by the striking pin nut until the trigger catches audibly. The device is now loaded.



Warning!

During loading and cocking the firing pin you must ensure that the gun is not pointing at any person. The firing pin should not be cocked until the last possible moment prior to firing. Never hold the muzzle of the gun. Ensure that the lower part of the gun, from where the bolt protrudes, is never pointed at anybody, especially not when checking it for possible defects. Loaded guns should be unloaded without delay if they are not to be used right away.

Firing

4. Place the lock on the animal's cranium whilst holding the gun firmly in place with your right hand at all times. The shot is released by pressing the trigger. Be sure to press the trigger all the way back.
5. If the gun fails to go off, the igniting mechanism must be activated once more after approx. 30 seconds. If ignition fails again, proceed as follows: unscrew the head-piece and carefully remove the cartridge. When the head-piece has been unscrewed, the cartridge case can easily be pulled out with the fingers. Subsequently clean the chamber right away with the small brush.
6. Aim the gun vertically at the weakest point of the cranium and maintain this position during shooting, as the bolt might otherwise get stuck in the cranium bone and thus make it impossible for the bolt spring to retract.
7. **Warning!** Firing pin must never be cocked. Check whether the firing pin is still in order. When unscrewing the head-piece it is vital to ensure that the firing pin does not protrude from the head-piece, as it might otherwise ignite prematurely during the process. Change the firing pin spring and the counter spring where required. Repairs are to be carried out by the manufacturer/distributor unless the user will agree to incorporate spare parts supplied solely by the manufacturer, eg bolt, rubber buffer, bolt spring.
8. **In any case avoid free shots – fire trial shots only against thick wooden support!**
9. A good functioning of the device is warranted if you use the ammunition from the distributor/manufacturer.

Maintenance and Cleaning

It is recommended to carefully clean the device after each use, at any rate prior to use, if the apparatus has been left unused for a long period of time, as powder residue can be the cause of misfire.

1. Unscrew the head-piece - make sure that the gun is not loaded. Screw off the lock.
2. Remove the bolt spring, the rubber buffer and the bolt
3. Carefully clean the inside of the barrel, the distance piece, the outer surfaces of the gun and all remaining parts with the supplied brushes. If necessary, rust and heavy dirt can be wiped off beforehand with petroleum or diesel oil. Once the parts have dried they can then be oiled with machine oil. **(Keep the rubber buffer free from oil).**

4. Replace the bolt rubber buffer and bolt spring in that order. Screw the lock back on.
5. It is recommended to rinse the non-dismantled head-piece in petroleum or diesel oil. Lightly oil the dry parts with machine oil. Always keep the rubber buffer free from oil.
6. Ensure that the gun is functioning correctly by placing the enclosed polishing stick (without the brush) instead of the cartridge into the distance piece and releasing the bolt against the pressure of the spring. The bolt must then jut out by about 75 mm from the lower end of the gun and jump all the way back after releasing the pressure.

Possible Faults

The cartridge does not ignite

Bolt spring or bolt spring tip is damaged. Damaged part to be exchanged.
Bolt movement might also be inhibited by dirt. Carry out cleaning procedures.

The bolt does not strike deep enough

Check whether the correct cartridge charge has been used or whether perhaps the gun is heavily soiled inside. Carry out cleaning procedures in case of the latter. The bolt should move easily backwards and forwards following removal of the bolt spring and the rubber buffer. Incorrect positioning of the gun during the shooting process may lead to misfire.

The bolt does not retract

The gun might have accidentally moved during shooting, and the bolt has embedded itself in the cranium as a consequence.

Bolt spring and rubber buffer may be outworn. To be replaced by new spare parts.

Bolt spring and rubber buffer get worn down too soon

Usually caused by the fact that the cartridge charge is stronger than prescribed. This fault may also occur when using unauthorised ammunition, ie ammunition not supplied by the manufacturer/distributor.

The bolt spring slackens when the rubber buffer has been strained.

The trigger no longer works

The release mechanism is defective or the trigger is distorted. Immediately return the gun to Jørgen KRUUSE A/S for further testing.

(D) Munition und Laden

1. Der Apparat ist speziell für Blitz-Kerner –Tierbetäubungspatronen (zugefaltete und wasserfest abgedichtete Patronen Kaliber 9x17 mm) eingerichtet. Für die verschiedenen Schlachttierarten stehen die Patronen in 4 Ladestärken zur Verfügung. Der jeweiligen Auswahl nach Art und Größe der Tiere ist besondere Beachtung zu schenken. Die Wahl der richtigen Patronenstärke zum jeweiligen Schlachttier hilft, den Verschleiß von Schußbolzenfedern und Gummipuffern zu reduzieren. Der Aufdruck, die Farbe des Etiketts sowie die Farbe der Zündhütchen kennzeichnen die Ladestärke der Patronen.

Grün:	Schwache Ladung	Für kleine Schweine und Kälber
Gelb:	Mittlere Ladung	Für Schlachtschwein und Läufer Schwein
Blau:	Starke Ladung	Für große Säue
Rot:	Extrem starke Ladung	Für Eber, Bullen und Pferde

2. Kopfstück abschrauben, Patrone mit dem Zündhütchen nach oben ins Zwischenstück einsetzen. Kopfstück nach rechts fest aufschrauben, darauf achten, dass die Ringfeder nicht verdreht ist (Öffnung der Ringfeder muss gegenüber vom Auslösehebel liegen).
3. Schlagbolzen an der Schlagbolzenmutter herausziehen, bis der Auslösehebel hörbar einschnappt. Der Apparat ist jetzt schußfertig.

ACHTUNG

Beim Laden des Tierbetäubungsgerätes und Spannen des Schlagbolzens ist der Apparat so zu halten, dass dieser nicht auf Personen gerichtet ist. Die Spannen des Schlagbolzens dürfen erst unmittelbar vor dem Zünden erfolgen. Das Tierschussgerät darf nicht an der Mündung gehalten werden. Unteres Ende des Apparates, aus dem der Schlussbolzen hervortritt, grundsätzlich niemals gegen den Körper halten, auch niemals bei der Untersuchung eventueller Störungen. Geladene Schussapparate sind, sofern sie nicht unverzüglich ausgelöst werden, zu entladen.

4. Zum Schuss ist der Apparat mit der rechten Hand sicher zu umfassen und mit dem Verschlussstück fest auf den Schädel des Tieres aufzusetzen. Durch Druck mit dem Zeigefinger auf den Auslösehebel – ganz durchdrücken – wird der Schuss ausgelöst.
5. Bei Munitionsversagen muss der Zündauslösende Mechanismus nach etwa einer halben Minute erneut betätigt werden. Soweit keine Zündung erfolgt, Kopfstück abschrauben und Munition vorsichtig entnehmen. Nach dem Abschrauben des Kopfstückes ist die Patronenhülse leicht mit den Fingern aus dem Patronenlager zu ziehen. Das Patronenlager ist anschließend sofort mit der kleinen Haarbürste zu reinigen.

6. Der Apparat ist an der schwächsten Stelle der Schädeldecke, möglichst senkrecht zu ihr, anzusetzen. Er darf während des Schusses nicht verkantet werden, da sonst der Schußbolzen eventuell im Schädelknochen festklemmt und nicht von der Schußbolzenfeder zurückgezogen werden kann.
7. **ACHTUNG:** Schlagbolzen darf nicht gespannt sein. Prüfen, ob der Schlagbolzen noch in Ordnung ist. Bei abgeschraubtem Kopfstück ist sicherzustellen, dass der Schlagbolzen nicht aus dem Kopfstück herausragt, da es sonst beim Ausschrauben zur vorzeitigen Zündung kommen kann. Gegebenenfalls sind die Schlagbolzenfeder und Gegenfeder auszutauschen. Instandsetzungsarbeiten dürfen ausschließlich vom Hersteller oder dessen Beauftragten durchgeführt werden, es sei denn, der Benutzer baut nur vom Hersteller bezeichnete Austauschteile ein: Schussbolzen, Gummipuffer, Schussbolzenfeder
8. **Freischüsse unbedingt vermeiden!
Probeschüsse nur gegen starke Holzunterlage ausführen!**
9. **Ein gutes Funktionieren des Apparates ist dann gewährleistet, wenn die von uns geprüfte und freigegebene Munition verwendet wird.**

Wartung und Pflege

Es empfiehlt sich, den Apparat nach Gebrauch täglich sorgfältig zu reinigen, um Pulverrückstände und Rostansatz zu vermeiden. Dies kann unter Umständen zu Funktionsstörungen und Beschädigungen führen.

1. Kopfstück in ungeladenem Zustand abschrauben. Verschlussstück abschrauben.
2. Schussbolzenfeder, Gummipuffer und Schussbolzen entnehmen.
3. Mit den beiliegenden Bürsten, die am Putzstock aufgeschraubt werden, sind die Hülseninnenwand, der Schußbolzen, die Bohrung des Zwischenstückes, das Äußere des Apparates und auch die übrigen Teile sorgfältig zu säubern. Rost und Schmutz evtl. vorher mit Petroleum oder Dieselöl aufweichen. Die wieder trockenen Teile sind leicht mit einem Maschinenöl einzuölen. **Den Gummipuffer frei von ÖL halten.**
4. Schußbolzen – Gummipuffer – Schußbolzenfeder in dieser Reihenfolge wieder einsetzen und das Verschlussstück aufschrauben.
5. Es ist empfehlenswert, das Kopfstück im zerlegten Zustand in Petroleum oder Dieselöl auszuwaschen und anschließend leicht einzuölen.

- Man überzeuge sich von der richtigen Funktion des Apparates, indem man statt einer Patrone den beiliegenden Putzstock (ohne Bürste) in das Zwischenstück einführt und den Schußbolzen gegen den Druck der Feder herausstößt. Der Schußbolzen muss dann ca. 75 mm aus dem unteren Ende des Apparates hervortreten und bei Nachlassen des Druckes wieder vollständig zurückspringen.

Mögliche Störungen

Die Patrone zündet nicht

In diesem Falle ist häufig die Schlagbolzenfeder deformiert oder die Schlagbolzenspitze beschädigt. Austausch der Teile notwendig.

Auch kann die Bewegung des Schlagbolzens durch Verschmutzung gehemmt sein. Reinigung erforderlich.

Der Schußbolzen schlägt nicht tief genug durch

Es ist zu prüfen, ob die richtige Patronenladestärke gewählt wurde, oder ob der Apparat evtl. innen stark verschmutzt ist. Im letzteren Fall gründlich reinigen. Der Schußbolzen muss sich nach Entnahme der Schußbolzenfeder und des Gummipuffers leicht hin und her bewegen lassen.

Wenn der Apparat nicht fest genug aufgesetzt wurde, kann gegebenenfalls ein Fehlschluß erfolgen.

Der Schußbolzen springt nicht zurück

Der Apparat wurde evtl. beim Schuß verkantet, so dass der Schußbolzen im Schädel festgeklemmt worden ist.

Schußbolzenfeder und Gummipuffer können verschlissen sein. Durch neue Teile ersetzen.

Schußbolzenfeder und Gummipuffer verschleißen frühzeitig

Der Gebrauch stärkerer Patronen als vorgeschrieben ist meistens die Ursache. Auch kann diese Erscheinung bei Verwendung fremder Munition auftreten.

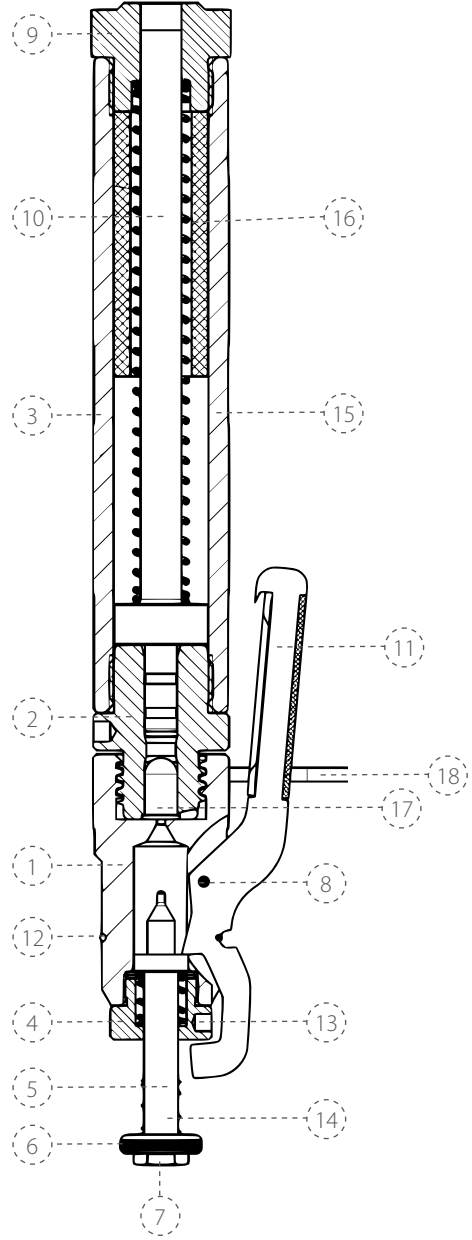
Die Schußbolzenfeder erlahmt, wenn der Gummipuffer bereits zu stark abgenutzt ist.

Der Auslösehebel lässt sich nicht mehr betätigen

Auslösemechanismus ist defekt oder der Auslösehebel ist deformiert.

Gerät unverzüglich an Jørgen Kruuse zur Überprüfung einsenden.

Bolt direction ↑



- 1 Headpiece
- 2 Intermediate piece
- 3 Sleeve
- 4 Headpiece nut
- 5 Striking pin
- 6 Striking pin nut
- 7 Counter nut
- 8 Trigger handle
- 9 Lock
- 10 Bolt
- 11 Trigger
- 12 Annular spring
- 13 Striking pin spring
- 14 Counter striking pin spring
- 15 Bolt spring
- 16 Rubber buffer
- 17 Livestock stun blank, calibre 9x17
- 18 Safety bar

